

**Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027****Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
13.03.2024	KPF-0076-24

1. Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /  
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania  
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.  
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

**2. Tytuł projektu / Projekttitel:**

PL	Jubileusz 25-lecia partnerstwa Miast Pasewalk - Police
DE	25. Jubiläum der Städtepartnerschaft Pasewalk - Police

**3. Wnioskodawca / Antragsteller**

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft  
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts  
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Stadt Pasewalk, Der Bürgermeister
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17309 Pasewalk
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Haußmannstraße 85
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern - Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Bürgermeister Herr Danny Rodewald
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Herr Gunnar Mißling
Telefon:		03973-251-210
E-mail:		gunnar.missling@pasewalk.de
Strona internetowa / Webadresse:		www.pasewalk.de

**4. Partner projektu / Projektpartner**

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Urząd Miejski-Gmina Police
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Kamila Turzyska
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-010 Police
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Stefana Batorego 3
	gmina, powiat/ Landkreis	gmina Police
Telefon:		
E-mail:		kamila.turzyska@police.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		

**5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /  
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)**

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p>Pasewalk i Police są miastami partnerskimi od 25 lat - to ściśle i ugruntowane partnerstwo. 15 maja 2024 r. rocznica ta będzie obchodzona wspólnie z polskimi partnerami z Polic w Pasewalku. Wydarzenie będzie spojrzeniem wstecz na minione 25 lat partnerstwa miast, ale także spojrzeniem w przyszłość na pogłębienie stosunków transgranicznych między dwoma miastami i całym polsko-niemieckim regionem przygranicznym. Planowane jest między innymi umocnienie partnerstwa miast poprzez podpisanie nowej umowy partnerskiej oraz wspólne opracowanie nowych projektów i celów. Jest to ważniejsze niż kiedykolwiek, zwłaszcza w obecnej sytuacji.</p>	<p>a) <u>erklärtes Projektziel</u></p> <p>Seit 25 Jahren besteht zwischen den beiden Städten Pasewalk und Police eine grenzüberschreitende - sehr gut gewachsene und enge Städtepartnerschaft. Am 15.05.2024 soll dieses Jubiläum gemeinsam mit den polnischen Partnern aus Police in Pasewalk feierlich begangen werden. Dabei findet ein Rückblick auf die zurückliegenden 25 Jahre Städtepartnerschaft, aber auch in einer Vorausschau die Vertiefung in der grenzüberschreitenden Beziehung zwischen den beiden Städten und der gesamten deutsch - polnischen Grenzregion statt. Unter anderem ist es geplant, die Städtepartnerschaft mit der Unterzeichnung eines neuen Partnerschaftsvertrages zu festigen und gemeinsam neue Projekte und Ziele zu erarbeiten. Gerade in der aktuellen Zeit ist dies wichtiger denn je.</p>
<p>b) <u>opis działań:</u></p> <p>15.05.2024 Impreza jubileuszowa w Forum Kultury „Historisches U” w Pasewalku od godziny 10-tej do 16-tej.</p> <p>Powitanie, program kulturalny Pasewalku i Polic, spojrzenie wstecz na 25 lat partnerstwa miast oraz perspektywy na przyszłość, podpisanie nowej umowy o partnerstwie miast, sadzenie drzew na nowo wybudowanym placu zabaw w Oststadt Pasewalk z odsłonięciem tablicy upamiętniającej 25-lecie partnerstwa miast. Jubileuszowa tablica zostanie umieszczona na nowo wybudowanym placu zabaw i przy nowo posadzonym drzewie, aby upamiętnić 25-lecie partnerstwa miast i rocznicę. Miasto Pasewalk jest odpowiedzialne za utrzymanie i opiekę nad tablicą.</p>	<p>b) <u>Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>15.05.2024 Jubiläumsveranstaltung im Historischen U Pasewalk in der Zeit von 10.00 bis 16.00 Uhr.</p> <p>Begrüßung, kulturelle Beiträge aus Pasewalk und Police, Rückblick auf 25 Jahre Städtepartnerschaft und Ausblick auf die Zukunft, Unterzeichnung eines neuen Städtepartnerschaftsvertrages, Baumplanzung auf dem neu erbauten Spielplatz in der Oststadt Pasewalk mit Einweihung der Jubiläumstafel an das 25. Jubiläum der Städtepartnerschaft. Diese Jubiläumstafel wird auf dem neu erbauten Spielplatz und am neu gepflanzten Baum in Erinnerung an die 25-jährige Städtepartnerschaft und das Jubiläum aufgestellt. Die Stadt Pasewalk zeichnet sich für die Wartung und Pflege verantwortlich.</p>

Burmistrz miasta Pasewalk przekaze burmistrzowi gminy Police drewnianą tablicę upamiętniającą 25-lecie.	Der Bürgermeister der Stadt Pasewalk wird dem Bürgermeister der Gemeinde Police in Erinnerung an dieses 25-jährige Jubiläum eine Holztafel überreichen.
c) uczestnicy / odbiorcy projektu:  Projekt skierowany jest do przedstawicieli władz lokalnych, stowarzyszeń, pracowników administracyjnych, wolontariuszy z miast Pasewalk i Police oraz całej ludności regionu Pomorza Przedniego, w szczególności gmin i miast położonych w pobliżu granicy. Wydarzenie jubileuszowe będzie promowane na stronach internetowych miast Pasewalk i Police, a także w mediach społecznościowych.	c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:  Das Projekt richtet sich an die Kommunalvertreter, Vereine, MitarbeiterInnen der Verwaltungen, ehrenamtliche Funktionäre der Städte Pasewalk und Police und die gesamte Bevölkerung der Region Vorpommern insbesondere der grenznahen Gemeinden und Städte. Die Jubiläumsveranstaltung wird auf den Internetseiten der Städte Pasewalk und Police beworben sowie auf den sozialen Medien.
d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):  To jubileuszowe wydarzenie jest wyrazem doskonałej współpracy transgranicznej pomiędzy dwoma miastami Pasewalk i Police. W ostatnich latach udało się wiele osiągnąć oraz pozytywnie rozwinąć między Polakami i Niemcami. Zawiązał się silny sojusz. Stanowi to ważny sygnał w obu krajach i dla ludności w pobliżu granicy. Celem jest zainicjowanie dalszych projektów transgranicznych i zachęcenie władz lokalnych i stowarzyszeń do realizacji opartych na partnerskiej współpracy między Niemcami i Polakami.	d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):  Durch diese Jubiläumsveranstaltung wird die sehr gute partnerschaftliche grenzüberschreitende Kooperation der beiden Städte Pasewalk und Police zum Ausdruck gebracht. Vieles ist in den zurückliegenden Jahren entstanden und hat sich zwischen Polen und Deutschen positiv entwickelt. Ein starkes Bündnis ist gewachsen. Es hat ein Signalwirkung in beide Länder und für die Bevölkerung im grenznahen Raum. Es sollen damit weitere grenzüberschreitende Projekt angesprochen und Kommunen sowie Vereine ermutigt werden, ebenfalls partnerschaftliche Kooperationen zwischen Deutschen und Polen umzusetzen.

**6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes**

od / von

15.03.2024

do / bis

31.05.2024

**Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:**

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Jubiläumsveranstaltung, gemeinsames Essen, kulturelle Beiträge und Baumpflanzung	15.05.2024	Historisches " U " Pasewalk
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

**7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner**

<b>Zaangażowanie partnera w realizację projektu</b> (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	<b>Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung</b> (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Publikacje w Internecie, mediach drukowanych, na Facebooku. Koordynacja wspólnego otwarcia i realizacji wydarzenia jubileuszowego. Integracja wkładu kulturalnego z obu stron Przypiętowanie poprzez podpisanie nowej umowy o współpracy partnerskiej Sadzenie drzew	Veröffentlichungen im Internet, Printmedien, Facebook. Abstimmungen und koordinierung zwecks gemeinsamer Eröffnung und Durchführung der Jubiläumsveranstaltung. Einbindung kultureller Beiträge von beiden Seiten Besiegelung durch Unterzeichnung eines neuen partnerschaftlichen Kooperationsvertrages Baumpflanzung

**8. Rezultat projektu / Projektergebnis**

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Impreza jubileuszowa z okazji 25-lecia partnerstwa miast Pasewalk i Police w celu pogłębienia współpracy transgranicznej z efektem sygnalizacyjnym dla dalszej i nowej współpracy transgranicznej w realizacji projektów dla innych gmin, stowarzyszeń itp.	Dokumentacja fotograficzna, artykuły prasowe, potwierdzenia dostawy, lista uczestników
DE	Jubiläumsveranstaltung anlässlich der 25-jährigen Städtepartnerschaft Pasewalk - Police zur Vertiefung der grenzüberschreitenden Kooperation mit Signalwirkung für weitere und neue grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Projektdurchführung für andere Kommunen, Vereine usw.	Fotodokumentation, Zeitungsartikel, Lieferscheine, Teilnehmerliste

**9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren****9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			

O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt		0

## 9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	1		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	50	
	DE	100	
	Razem / Gesamt	150	

**WAŻNE!** W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

**WICHTIG!** Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

## 10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A / Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) /  
Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje /  
Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
--	--

--	--

### 11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

### 12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

#### Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Przygotowania i dalsze prace związane z obchodami rocznicy będą prowadzone przez burmistrza i pracowników administracji miasta.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Die Vor- und Nachbereitung der Jubiläumsveranstaltung wird durch den Bürgermeister und die MitarbeiterInnen der Stadtverwaltung übernommen.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> Koszty podróży wynikają z kilku wizyt w polskiej gminie partnerskiej Police w związku ze wspólnymi ustaleniami dotyczącymi wdrażania, public relations i organizacji.	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> Reisekosten entstehen durch mehrere Besuche in der polnischen Partnergemeinde Police wegen gemeinsamer Absprachen zur Durchführung, Öffentlichkeitsarbeit und Organisation.
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Program artystyczny wykonywany będzie przez orkiestrę dętą z Pasewalku oraz polski zespół taneczny. Dzięki temu rocznica będzie miała uroczystą oprawę kulturalną. Wspólny posiłek ma na celu promowanie atmosfery dialogu w wymianie poglądów na temat 25-letniego	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Die kulturellen Beiträge erfolgen über das Pasewalker Blasorchester und einer polnischen Tanzgruppe. Damit wird dem Jubiläum ein kulturell-feierlicher Rahmen gegeben. Mit dem gemeinsamen Essen soll die Gesprächsatmosphäre im Austausch für den



<p>partnerstwa miast oraz przyszłych partnerstw, współpracy i projektów. Sadzenie drzew i odsłonięcie tablicy jubileuszowej mają na celu upamiętnienie 25-lecia partnerstwa miast i wysłanie trwałego sygnału dla zachowania i pogłębiania współpracy transgranicznej.</p>	<p>Rückblick auf die 25 - jährige Städtepartnerschaft und zukünftige Partnerschaften, Kooperationen und Projekt gefördert werden. Die Baumpflanzung mit Einweihung der Jubiläumstafel soll an das 25. Jubiläum der Städtepartnerschaft erinnern sowie eine nachhaltige Signalwirkung für den Erhalt und die Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ausstrahlen.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p> <p>Składane pawilony zostaną wykorzystane po raz pierwszy podczas imprezy jubileuszowej 15 maja 2024 roku. Zostaną one ustawione na zewnątrz na terenie Historisches U w tym dniu i będą wykorzystywane do prowadzenia dobrych partnerskich dyskusji przy każdej pogodzie. Te składane pawilony będą również potrzebne w tym dniu na uroczystości otwarcia placu zabaw zainaugurowanej poprzez sadzenie drzew. Wraz z miastem partnerskim Police co roku w mieście Pasewalk organizowane są dodatkowe wydarzenia, podczas których te elementy wyposażenia będą ponownie wykorzystywane i są absolutnie niezbędne. Imprezy te odbywają się także w miejscach, w których nie ma stałych sal eventowych. Na przykład podczas organizowania targów miejskich, festiwalu historycznej zabudowy obronnej, wspólnych wydarzeń upamiętniających itp.</p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p> <p>Die Faltpavillons sollen auf der Jubiläumsveranstaltung am 15. Mai 2024 erstmals zum Einsatz kommen. Diese werden an diesem Tag im Außenbereich auf dem Gelände des Historischen U aufgebaut und sollen zum Verweilen für gute partnerschaftliche Gespräche bei jedem Wetter genutzt werden. Außerdem werden diese Faltpavillons auch auf dem an diesem Tag eingeweihten Spielplatz während der Baumpflanzung benötigt. Mit der Partnerstadt Police werden wiederkehrend jedes Jahr weitere Veranstaltungen in der Stadt Pasewalk durchgeführt, zu denen diese Faltpavillons immer wieder verwendet und auch unbedingt benötigt werden. Diese Veranstaltungen werden auch an Orten durchgeführt, wo keine festen Veranstaltungsräume vorhanden sind. Zum Beispiel bei der Durchführung der Leistungsschau, dem Stadtringfest, bei gemeinsamen Gedenkveranstaltungen usw..</p>

**Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.**

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	22126	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	4426	20,00 %
3	<b>Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]</b>	<b>17700</b>	<b>80,00 %</b>

**Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.**

### 13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) / Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).

2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /  
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /  
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /  
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

*Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:*

*Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:*

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /  
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

**Uwaga:**

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

**Hinweis:**

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.



Tytuł / Projekttitel:		Jubileusz 25-lecia partnerstwa Miast Pasewalk - Police / 25. Jubiläum der Städtepartnerschaft Pasewalk - Police				
Wnioskodawca / Antragsteller		Stadt Pasewalk			Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)				1 EUR =	4,2965	PLN
<a href="https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en">https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en</a>						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					3.603,63
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					360,36
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	4% od / von KK1			<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA		144,14
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						7.787,53
Koszty podróży polskich uczestników z Polic / transport autokarowy - Reisekosten polnische Teilnehmer aus Police/Bustransfer	Gesamt / ogółem	1	1.500,00	1.500,00	PLN	349,12
Polska grupa taneczna / polnische Tanzgruppe	Gesamt / ogółem	1	2.500,00	2.500,00	PLN	581,86
Bufet + napoje / Buffet + Getränke	Anzahl / liczba	150	29,75	4.462,50	EUR	4.462,50
Tort jubileuszowy / Jubiläumstorte	Stück / sztuka	1	510,00	510,00	EUR	510,00

Sadzenie drzew / Baumpflanzung	Gesamt / ogółem	1	568,32	568,32	EUR	568,32
Magnesy (250 szt.) / Magnete (250 Stk.)	Gesamt / ogółem	1	371,88	371,88	EUR	371,88
Drewniany obraz upamiętniający 25 lat partnerstwa miast / Holzbild in Erinnerung an die 25 jährige Städtepartnerschaft	Anzahl / liczba	1	493,85	493,85	EUR	493,85
Orkiestra dęta "Pasewalker Blasorchester" / Blasmusik Pasewalker Blasorchester	Gesamt / ogółem	1	450,00	450,00	EUR	450,00
				0,00	EUR	0,00
				0,00	EUR	0,00
<b>KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten</b>						<b>10.230,65</b>
Zakup 10 składanych pawilonów / Anschaffung 10 x Faltpavillons	Stück / sztuka	10	923,70	9.237,00	EUR	9.237,00
Tablica jubileuszowa upamiętniająca sadzenie drzew i 25. rocznicę / Jubiläumstafel in Erinnerung der Baumpflanzung und des 25-jährigen Jubiläums	Stück / sztuka	1	993,65	993,65	EUR	993,65
				0,00	EUR	0,00
<b>Koszty całkowite / Gesamtkosten</b>						<b>22.126,00</b>

\* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



Stan / Stand: 05.06.2023

**Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds****Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”  
Anlage 2 „Partnererklärung”**

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /  
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Jubileusz 25-lecia partnerstwa Miast Pasewalk - Police
DE	25. Jubiläum der Städtepartnerschaft Pasewalk - Police

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane  
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit  
uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Stadt Pasewalk, Der Bürgermeister	Gmina Police
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Danny Rodewald	Władysław Diakun
Funkcja / Funktion:	Bürgermeister	Bürgermeister
Pieczęć organizacji/ Stempel	Stadt Pasewalk Der Bürgermeister Haußmannstraße 85 (Rathaus) PSF 1244 17302 Pasewalk	GMINA POLICE ul. Stefana Białorego 3 72-010 Police
Podpis / Unterschrift:		BURMISTRZ  Władysław Diakun
Data i miejsce / Datum, Ort:	Pasewalk, 11.03.2024	Police,